

## RESÚMENES / ABSTRACTS

## **Personajes femeninos en diálogo con la ciencia y la tecnología**

## EL CUERPO Y EL VUELO EN LA PRIMERA POESÍA DE MARÍA VICTORIA ATENCIA

MARINA BIANCHI

Università degli Studi di Bergamo (Italia)

[marina.bianchi@unibg.it](mailto:marina.bianchi@unibg.it)

### RESUMEN

Poeta y piloto de aviación, Atencia encomienda a estas actividades su disentimiento silenciado bajo el régimen de Franco: en el ámbito doméstico, el ángel del hogar acepta su papel social, pero no renuncia a abandonar la casa y a sacar sus alas, a veces para subir literalmente al cielo gracias a la tecnología, otras para hacerlo por medio del verso. La altura es tanto el espacio real donde logra superar los límites impuestos a su sexo, como el metafórico donde el sujeto lírico femenino se conoce y expresa su autodeterminación, desde su poesía temprana; aquí, mediante la metáfora arbórea, el cuerpo actúa como mediador entre el suelo y el vuelo.

### PALABRAS CLAVE

Poesía española de los siglos XX y XXI. Vuelo. Cuerpo. Visiones subversivas.

### ABSTRACT

A poet as well as a pilot, Atencia entrusts her silenced dissent under the Franco regime to these activities: the home angel accepts her social role, but does not renounce to leaving the house and gaining her wings, sometimes literally to go up to the sky thanks to technology, others through her verse. Height is both a real space where she can overcome the limits imposed on her sex, and a metaphorical one where the female lyrical subject knows herself and expresses her right to self-determination, from Atencia's early poetry; here, through the metaphor of a tree, the body acts as a mediator between the ground and the flight.

### KEY WORDS

Spanish poetry of 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries. Flight. Body. Subversive visions.

## LAS CIENTÍFICAS Y SU REFLEJO EN LA NARRATIVA DE FICCIÓN

TERESA CLARAMUNT VALLESPÍ

BIÓLOGA

claramunteresa@hotmail.com

### RESUMEN

La presencia de mujeres científicas en la literatura de ficción, el modo en que son tratadas como personajes, la importancia que tienen en los argumentos, etc. no son sino una aproximación más a un tema mucho más amplio: la visibilidad de las mujeres científicas. Independientemente del grado de protagonismo en la trama, de la intencionalidad presumida del escritor o escritora, de la formación científica que hay tras la autoría, etc. lo importante es que el modo en que aparecen estas mujeres contribuye también a la construcción de la imagen que la sociedad en general tiene sobre las mujeres científicas.

### PALABRAS CLAVE

Literatura de ficción, Científicas, Visibilidad.

### ABSTRACT

The presence of women scientists in novels, the way they're treated as characters, their importance in the plots, etc. are but an approach to a wider subject: the visibility of women scientists. No matter the prominence of these women in the plot, the purpose of the writers, whether they have a scientific formation or not, etc. The most relevant fact is that the way readers see them through literature most surely contribute to create the image society in general have of women scientists.

### KEY WORDS

Fiction, Women Scientists, Visibility.

## LA REPRESENTACIÓN DE LA ENFERMEDAD EN ANTONIA BUENO Y DIANA DE PACO

FRANCISCO GUTIÉRREZ CARBAJO

UNED

[fgutierrez@flog.uned.es](mailto:fgutierrez@flog.uned.es)

### RESUMEN

La enfermedad ha sido siempre un asunto fundamental en la Literatura. Las obras *UTA 3736* e *Incurable* de Antonia Bueno y *Lucía* y *El asegurado* de Diana de Paco constituyen excelentes ejemplos de su representación en el teatro actual. Estas obras y las de otras dramaturgas contemporáneas ponen de manifiesto que el teatro español está en nuestros días a la altura de sus mejores épocas e ilustran magníficamente las propuestas de las teorías feministas más relevantes.

### PALABRAS CLAVE

Enfermedad. Teatro. Feminismo. Antonia Bueno. Diana de Paco.

### ABSTRACT

Illness has always been a key issue in literature. The works *UTA 3736* and *Incurable* by Antonia Bueno, together with *Lucía* and *El asegurado* by Diana de Paco are excellent examples of its representation in contemporary drama. These pieces of work and those by other contemporary female playwrights show that in our days Spanish drama lives up to its best times, and they brilliantly illustrate the proposals of the most important feminist theories.

### KEY WORDS

Illness. Drama. Feminism. Antonia Bueno. Diana de Paco.

FREUDISMO, FEMINEIDAD Y NARRATIVA CATALANA DE ENTREGUERRAS: TRES  
PROTAGONISTAS DE CARLES SOLDEVILA (1892-1967)

JUAN M. RIBERA LLOPIS  
Universidad Complutense de Madrid  
[jumriber@filol.ucm.es](mailto:jumriber@filol.ucm.es)

RESUMEN

Alcance del *freudismo* literario de entreguerras en la narrativa de Carles Soldevila (1892-1967) e incidencia en la formulación de las protagonistas de *Fanny* (1929), *Eva* (1931) y *Valentina* (1933).

PALABRAS CLAVE

Cultura y narrativa catalanas de entreguerras. *Freudismo*. Protagonismo femenino. Carles Soldevila.

ABSTRACT

Scope of interwar literary Freudianism in Carles Soldevila's narrative (1892-1967) and impact on the formulation of the female protagonists in *Fanny* (1929), *Eva* (1931) and *Valentina* (1933).

KEYWORDS

Interwar Catalan culture and narrative. Freudianism. Feminine protagonism. Carles Soldevila.

## JUSTINE NIOGRET Y LA REPRESENTACIÓN DE LA FEMINIDAD EN *CŒURS DE ROUILLE*

ÁNGELA MAGDALENA ROMERA PINTOR

Universidad Nacional de Educación a Distancia

aromera@flog.uned.es

### RESUMEN

El presente estudio aborda el análisis de la representación de la feminidad en la última novela *fantasy* de Justine Niogret, *Cœurs de rouille* (2013), donde los protagonistas –un joven humano y una androide– emprenden la huida al mundo exterior en un ambiente cerrado y post-apocalíptico. Analizaremos la particular relación que se establece entre el hombre y la máquina inteligente con objeto de determinar hasta qué punto la mirada del protagonista masculino y sus conflictos anímicos condicionan la representación de estereotipos femeninos en su percepción del personaje asexuado de la androide. Comprobaremos, además, cómo Niogret privilegia la reflexión existencial y filosófica, frente a un enfoque puramente científico o tecnológico sobre el que hubiera podido cimentar la obra.

### PALABRAS CLAVE

Escritoras francesas. Literatura fantástica. Justine Niogret.

### ABSTRACT

This study analyses the representation of femininity in Justine Niogret's last *fantasy* novel, *Cœurs de rouille* (2013), where the two main characters –a young man and an android– flee towards the exterior world in a closed post-apocalyptic milieu. We will analyse the particular relationship between the man and the intelligent machine in order to determine to which extent the male character, his views and emotional conflicts, will define the representation of feminine stereotypes in his perception of the android's asexual figure. We will also verify how Niogret gives priority to existential and philosophical reflection, in detriment of a solely scientific or technological approach on which she could have built her novel.

### KEY WORDS

French women writers. Fantastic literature. Justine Niogret.

## **Ciencia, tecnología y cuerpo de mujer**



## LA ANDROIDE BRUNA HUSKY DE ROSA MONTERO

MARGARITA ALMELA

UNED

[malmela@flog.uned.es](mailto:malmela@flog.uned.es)

### RESUMEN

Bruna Husky, personaje protagonista de *Lágrimas en la lluvia* y *El peso del corazón*, de Rosa Montero, es considerada la primera detective no humana de la literatura española. Este trabajo pretende indagar, desde una perspectiva de género, en las características psicológicas, actitudes y episodios vitales de este personaje, creado por una mujer, con el fin de determinar si cumple las expectativas que despierta su peculiar naturaleza y rompe el canon patriarcal y el estereotipo femenino creado por los hombres.

### PALABRAS CLAVE

Rosa Montero. Ciencia Ficción Femenina. Androide Brunu Husky. Roles de género.

### ABSTRACT

Bruna Husky, the protagonist of *Lágrimas en la lluvia* and *El peso del corazón*, by Rosa Montero, is considered the first non-human detective in Spanish literature. From a gender perspective, this paper addresses the psychological features, attitudes and life episodes of this character –created by a woman writer–in order to clarify whether she satisfies expectations regarding her particular nature and undermines patriarchal canons and man-made female stereotypes.

### KEY WORDS

Rosa Montero. Women's science fiction. Android Brunu Husky. Gender roles.

## RE-APRENDER A SER INA O DE UNA MONSTRUA POSTHUMANA

VIRGINIA FUSCO

UNIVERSIDAD CARLOS III, MADRID

vfusco@hum.uc3m.es

### RESUMEN

En este artículo se pretende explorar la figura del híbrido Shori en la obra de ficción *Fledgling* de la escritora afro-americana Octavia Butler. Me propongo leer esta novela, que marca el final de la trayectoria creativa de la autora, a la luz de algunas contribuciones filosóficas sobre nuestra condición posthumana y pensando lo ‘monstruoso’ como lugar de resistencia simbólica a la ‘normatividad’. Desde esta perspectiva, *Fledgling* constituye un llamamiento a articular *nuevas relaciones entre especies y entre razas* para superar los retos sociales contemporáneos gracias a la creación de horizontes de convivencia comunitaria fundados en la *reciprocidad* y en una *organización no jerárquica* de las diferencias.

### PALABRAS CLAVE

Octavia Butler. Reciprocidad. Diferencias. Interespecies/Interracial. Vampirismo.

### ABSTRACT

In this short article I intend to explore the figure of the hybrid in the novel *Fledgling* by African-American author Octavia Butler. I wish to read it through some of the most relevant contributions to the posthuman debate and to present the ‘monstrous’ as a site of resistance to ‘normativity.’ According to this approach, *Fledgling* represents an appeal to articulate *new relations between species/races* to overcome social evils. Indeed *reciprocity* and *respect of mutual differences* appear as key emancipatory elements.

### KEY WORDS

Octavia Butler. Reciprocity. Difference. Inter-Species. Inter-Race. Vampirism.

DISCURSOS TRANSFORMADORES FRENTE A DISCURSOS TAXATIVOS: LA VULNERABILIDAD  
COMO FORTALEZA EN *GENDER FAILURE*

ISABEL GONZÁLEZ DÍAZ  
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA  
igonza@ull.edu.es

RESUMEN

Este ensayo reflexiona sobre el papel que juega el discurso médico en la construcción de las identidades de género, centrándose específicamente en el caso de personas transgénero. Se analizan diversos relatos del libro *Gender Failure*, publicado en 2014 por Rae Spoon e Ivan E. Coyote, en el que las autoras canadienses ofrecen una interesante visión de aspectos corpóreos y psicológicos de la identidad y nos permiten ahondar en la propuesta que hace Judith Butler sobre la vulnerabilidad como concepto ambiguo en sí mismo que, al mismo tiempo que presenta debilidades, puede generar espacios de resistencia a las mismas. Autoras con identidades no normativas como Coyote y Spoon llaman la atención sobre la exposición temprana a categorías discursivas que se produce desde disciplinas poderosas como la medicina y demuestran que es posible resistirse a ellas.

PALABRAS CLAVE

Discurso médico. Identidad (trans)género. Ivan E. Coyote. Judith Butler. Rae Spoon. Vulnerabilidad.

ABSTRACT

This essay reflects on the role played by medical discourse in the construction of gender identities, with a specific focus on transgender persons. Several short stories contained in the book *Gender Failure*, published in 2014 by Canadian authors Rae Spoon and Ivan E. Coyote, are analyzed. These stories offer an interesting approach to corporeal and psychological aspects of identity which can be connected to Judith Butler's idea of vulnerability as an ambiguous concept in itself, one that can present weaknesses but also spaces of resistance. Authors who represent their non-normative identities, like Coyote and Spoon, call our attention to the early exposure to discursive categories produced by powerful disciplines like medicine, while showing that it is possible for individuals to resist those categories.

KEY WORDS

Medical discourse. (Trans)gender identity. Ivan E. Coyote. Judith Butler. Rae Spoon. Vulnerability.

CUERPOS FEMENINOS COLONIZADOS A TRAVÉS DEL LENGUAJE: “CAMBIO DE ARMAS”  
DE LUISA VALENZUELA

ROSSELLA MICHIEZI

Università della Calabria (Italia)

michienzirossella@gmail.com

RESUMEN

El artículo analiza las formas a través de las cuales se moduló la relación entre hombres y mujeres en los Centros Clandestinos de Detención en la Argentina de los setenta y cómo se representa la colonización del cuerpo de la mujer en la literatura. El trabajo quiere dar respuestas concretas a estas cuestiones de dos maneras: por un lado, mediante una digresión teórica acerca de los traumas colectivos y, por otro lado, empíricamente, a través del análisis de un cuento de Luisa Valenzuela, “Cambio de armas” (1982). Valenzuela usa la literatura para mostrar el cuerpo *enfermo* de una mujer que necesita ‘arreglo’, para darle al final la posibilidad de cambiar su posición de *colonizada*.

PALABRAS CLAVES

Trauma. Mujeres. Literatura. Desaparecidos. Lenguaje. Tortura.

ABSTRACT

The intention of the paper is to set out a theoretical digression as regards the representability of traumatic events and to explore the relationship between body, language, and power, as well as the relationship between men and women, victims and repressors in Argentina during the period of the last military dictatorship. The paper analyses the representation in literature of a norm: women’s supposed inferiority. Moving throughout the epistemological consideration as regards the possibility of speaking about trauma, the paper focuses on Luisa Valenzuela’s short story “Cambio de armas” (1982). The protagonist is a woman/victim represented as a sick patient unable to act and who needs treatment.

KEY WORDS

Trauma. Women. Literature. Language. *Desaparecidos*. Torture.

LA ESCOPOFILIA CIENTÍFICA DECIMONÓNICA EN LA NOVELA NEO-VICTORIANA *VENUS HOTTENTOT* DE BARBARA CHASE-RIBOUD

EULALIA PIÑERO GIL

UAM

eulalia.pinero@uam.es

RESUMEN

En este ensayo se analiza la novela *Hottentot Venus. A Novel* (2003) de Barbara Chase-Riboud como mito cultural y paradigma de la novela neo-victoriana norteamericana. Asimismo, se estudia y deconstruye el papel que tuvieron las teorías científicas victorianas para afirmar de forma concluyente la inferioridad de la mujer y de la raza africana y, de este modo, justificar el imperialismo colonial británico. Las consecuencias traumáticas y deshumanizadoras que tuvieron esas doctrinas para mujeres africanas como Sarah Baartman se convierten en la reflexión más significativa de la novela. Por lo tanto, Chase-Riboud le devuelve la voz, el cuerpo, la humanidad y el reconocimiento histórico a Baartman, ya que todo ello le fue arrebatado por la ciencia decimonónica y el colonialismo durante su cautiverio y exhibición pública en Europa.

PALABRAS CLAVE

Novela neo-victoriana. Barbara Chase-Riboud. Sarah Baartman. Ciencia victoriana. Historia del colonialismo.

ABSTRACT

This essay analyzes Barbara Chase-Riboud's novel *Hottentot Venus. A Novel* (2003) as a cultural myth and paradigm of the American Neo-Victorian novel. Likewise, the author explores and deconstructs the role of Victorian science in the creation of the colonial ideologies that supported the inferiority of women and the African race in order to justify British colonial imperialism. Thus, the traumatic and dehumanizing consequences these doctrines had for African women like Sarah Baartman are explored by the novel. As a result, Barbara Chase-Riboud gives voice, body, and historical recognition to Baartman as she was deprived from her humanity during her captivity and public exhibition in Europe.

KEY WORDS

American Neo-Victorian novel. Barbara Chase-Riboud. Sarah Baartman. Victorian science. History of colonialism.

## **Mujeres y transmisión de conocimiento**

M<sup>a</sup> ANTONIA GUTIÉRREZ BUENO Y TERESA ANDRÉS ZAMORA: MUJERES Y LECTURA  
PÚBLICA EN ESPAÑA (1837-1939)

ROSA DÍAZ BURILLO  
UNED  
[rmdiaz@invi.uned.es](mailto:rmdiaz@invi.uned.es)

RESUMEN

M<sup>a</sup> Antonia Gutiérrez Bueno se convirtió en la primera mujer que accedió como lectora a la Biblioteca Nacional en 1837. A partir de esa fecha, las mujeres, no sin obstáculos, fueron ocupando los puestos de las bibliotecas públicas españolas hasta alcanzar posiciones de poder, como Teresa Andrés Zamora, en las políticas librarias desarrolladas durante la II República española.

PALABRAS CLAVE

Bibliotecas. Mujeres. España. M<sup>a</sup> Antonia Gutiérrez Bueno. Teresa Andrés Zamora.

ABSTRACT

M<sup>a</sup> Antonia Gutiérrez Bueno became the first woman who gained admission to the National Library of Spain in 1837. This event meant the beginning of an arduous advance in which women progressively filled posts at Spanish public libraries and held power positions in the libraries politics developed during the Spanish Second Republic, like Teresa Andrés Zamora.

KEYWORDS

Public libraries. Women. Spain. M<sup>a</sup> Antonia Gutiérrez Bueno. Teresa Andrés Zamora.

## LOS CONSEJOS MÉDICOS A LA MUJER EN *CULTURA INTEGRAL Y FEMENINA* (1933-1936)

IVANA ROTA

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BÉRGAMO

[ivana.rota@unibg.it](mailto:ivana.rota@unibg.it)

### RESUMEN

En el capítulo se presenta la revista *Cultura Integral y Femenina*, publicada en Madrid entre 1933 y 1936, y se analizan una serie de artículos, escritos por médicos y científicos varones, dirigidos a la mujer, considerada en su rol de paciente y objeto del discurso masculino. Se trata de consejos de expertos que, además de tratar de prevenir la difusión de las enfermedades, entran dentro de ámbitos tradicionalmente femeninos, como el del cuidado de los niños, la salud, la belleza y la higiene de la vivienda, desplazando, gracias a la ciencia, a la mujer de la autoridad sobre sí misma y sobre su cuerpo.

### PALABRAS CLAVE

*Cultura Integral y Femenina*. Prensa femenina. Prensa de la Segunda República. Consejos médicos.

### ABSTRACT

This chapter presents the magazine *Cultura Integral y Femenina*, published in Madrid between 1933 and 1936, and a series of articles written by medical doctors and scientists –all of them men– in which the woman as a patient is reduced to the object of male discourse. All advice directed to women comes from experts who, besides trying to prevent the spread of diseases, step into traditionally feminine areas such as the care of children, woman's health and beauty and hygiene of the house, thus depriving women of authority on themselves and their bodies through science.

### KEY WORDS

*Cultura Integral y Femenina*. Women's magazines. Second Republic press. Medical advice.



¿LITERATURA Y CIENCIA? EL USO DEL GÉNERO DIALÓGICO POR LAS ESCRITORAS  
PENINSULARES

BLANCA VIZÁN RICO

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

[bvizan@flog.uned.es](mailto:bvizan@flog.uned.es)

RESUMEN

Esta comunicación pretende ser una primera aproximación al uso del diálogo como género literario de corte científico por las escritoras peninsulares de los siglos XVI y XVII. Al comienzo, se ofrece una breve panorámica de la idea de *ciencia* a partir del contexto; en segundo lugar, se repasan las características, modelos y potenciales implicaciones del cultivo del género; por último, se mencionan obras de autoras cuya científicidad depende de la mayor o menor rigidez con que se apliquen determinados criterios. Los *paratextos* a la obra de Oliva Sabuco serán analizados con algo más de profundidad para extraer algunas conclusiones preliminares.

PALABRAS CLAVE

Escritoras. Diálogos. Literatura científica. Didactismo. Siglos XVI y XVII.

ABSTRACT

This paper presents a first approach to the use of dialogue as a scientific literary genre by Spanish women writers during the Sixteenth and Seventeenth Centuries. At the beginning, a brief panorama of the idea of *science* in context is offered. Secondly, the characteristics, models and implications of dialogue as a genre are exposed; and, finally, we will pass through the works of women writers whose scientificity depends on how strictly criteria are applied. The *paratexts* of Oliva Sabuco's work are going to be analyzed in more depth to extract some preliminary conclusions.

KEY WORDS

Women writers. Dialogues. Scientific literature. Didacticism. 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries.